

Decreto federale sugli immobili del DDPS per l'anno 2010 (Messaggio sugli immobili del DDPS 2010)

del 29 settembre 2010

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti gli articoli 60 e 167 della Costituzione federale¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 17 febbraio 2010²,
decreta:*

Art. 1 Principio

Gli investimenti immobiliari proposti nel messaggio del 17 febbraio 2010 sugli immobili del DDPS 2010 sono approvati.

Art. 2 Credito d'impegno sottoposto al freno alle spese

Per i progetti elencati in allegato d'importo superiore a 20 milioni di franchi è accordato un credito d'impegno (credito complessivo) di 231,19 milioni di franchi.

Art. 3 Credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese

Per i progetti elencati in allegato di un importo tra i 10 e i 20 milioni di franchi è accordato un credito d'impegno (credito complessivo) di 30,41 milioni di franchi.

Art. 4 Credito quadro

Per i progetti elencati in allegato d'importo inferiore a 10 milioni di franchi è accordato un credito quadro di 136,4 milioni di franchi.

Art. 5 Crediti a preventivo

Il fabbisogno d'investimento annuo è iscritto nel preventivo.

¹ RS 101

² FF 2010 1079

Art. 6 Trasferimenti all'interno del credito globale

¹ Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (armasuisse Immobili) può procedere a trasferimenti:

- a. tra i due crediti complessivi di cui agli articoli 2 e 3 e il credito quadro di cui all'articolo 4;
- b. tra i due crediti complessivi di cui agli articoli 2 e 3.

² I trasferimenti tra i crediti non possono eccedere complessivamente il 2 per cento del rispettivo importo di credito inferiore.

Art. 7 Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà a referendum.

Consiglio nazionale, 18 giugno 2010

La presidente: Pascale Bruderer Wyss
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 29 settembre 2010

La presidente: Erika Forster-Vannini
Il segretario: Philippe Schwab

Allegato
(art. 2, 3 e 4)

Elenco dei progetti nel quadro del nuovo credito d'impegno «Immobili DDPS»

	Mio. franchi
Progetti sottoposti al freno alle spese (art. 2)	
Othmarsingen, centro logistico e d'infrastruttura, trasformazione, 2 ^a tappa (n. progetto 403.731) <i>(n. 2.1 del messaggio)</i>	56,000
Grolley, centro logistico e d'infrastruttura, sistemazione, 2 ^a tappa (n. progetto 403.729) <i>(n. 2.2 del messaggio)</i>	46,000
Herisau-Gossau, piazza d'armi, risanamento e adeguamento caserma (n. progetto 404.321) <i>(n. 2.3 del messaggio)</i>	36,990
Wangen a. A., villaggio d'esercitazione delle truppe di salvataggio, ammodernamento (n. progetto 400.330) <i>(n. 2.4 del messaggio)</i>	24,900
Monte Ceneri, centro logistico, ristrutturazione generale, 1 ^a tappa (n. progetto 404.982) <i>(n. 2.5 del messaggio)</i>	23,800
Payerne, box per velivoli, ampliamento dei box Nord per F/A-18 (n. progetto 403.923) <i>(n. 2.6 del messaggio)</i>	22,500
Bière, caserme 1000 e 2000, risanamento totale (n. progetto 400.557) <i>(n. 2.7 del messaggio)</i>	21,000
Totale	231,190
Progetti non sottoposti al freno alle spese (art. 3)	
Alpnach Dorf, aviorimesse, risanamento hangar 2 e 3 e costruzione nuovo hangar 4 (n. progetto 400.506) <i>(n. 2.8 del messaggio)</i>	16,250
Alpnach Dorf, alloggio Chilcherli, nuova costruzione (n. progetto 403.920) <i>(n. 2.9 del messaggio)</i>	14,160
Totale	30,410
Credito quadro (art. 4) <i>(n. 2.10 del messaggio)</i>	136,400
Totale del nuovo credito globale «Immobili DDPS» presso armasuisse Immobili	398,000

